

## JANUSZ WOJCIESZAK. BIOGRAMA (1953-2012)

El Dr. Janusz Wojcieszak era graduado de la Cátedra de Estudios Ibéricos de la Universidad de Varsovia donde, en 1977, recibió el título de Maestría. En 1989 obtuvo el grado de Doctor en Humanidades, especialidad en Filosofía Latinoamericana otorgado por el Instituto de Filosofía y Sociología de la Academia Polaca de Ciencias en Varsovia.

Fue autor y redactor de varios libros y de unos 70 artículos y reseñas publicadas en revistas polacas, españolas y latinoamericanas. Traductor del francés y español al polaco de varios libros y artículos (de Ortega y Gasset, Savater, Todorov, Vasconcelos, entre otros).

Las áreas de su interés eran: los ensayos contemporáneos latinoamericanos, Octavio Paz y la crisis de la civilización, filosofía del interculturalismo, así como filosofía del diálogo en América Latina.

El Dr. Janusz Wojcieszak era redactor de la serie bilingüe „Ideas y Semblanzas, publicada por el Centro de Estudios Latinoamericanos de la Universidad de Varsovia.

Fue miembro de las siguientes asociaciones:

- Asociación Internacional de Hispanistas;
- Asociación de Hispanismo Filosófico;
- Polskie Stowarzyszenie Studiów Latynoamerykańskich [Asociación Polaca de los Estudios Latinoamericanos];
- Polskie Stowarzyszenie Hispanistów [Asociación Polaca de los Hispanistas].

Su vida laboral estuvo ligada a la Cátedra de Estudios Ibéricos de la Universidad de Varsovia, transformada en su momento en el Instituto de Estudios Ibéricos e Iberoamericanos.

Fue un cercano colaborador del Centro de Estudios Latinoamericanos de la Universidad de Varsovia y de otras instituciones polacas como:

- la Universidad de Maria Skłodowska-Curie en Lublin (UMCS en Lublin);
- la Universidad de Varmia y Masuria en Olsztyn (Uniwersytet Warmińsko-Mazurski, Olsztyn), y la Asociación Polaca de Estudios Latinoamericanos [PTSL].

Así también con varias instituciones científicas en el extranjero, tales como:

- el Centro de Investigaciones sobre América Latina y el Caribe de la Universidad Nacional Autónoma de Madrid;
- la Universidad Autónoma de Madrid; y
- la Universidad Complutense de Madrid.

Galardonado con el Premio del Instituto Cervantes en Polonia por la Traducción Literaria en 2008, por el libro de José Ortega y Gasset “Meditaciones del Quijote” (Ed. Muza).

Fue un excelente y muy reconocido pedagogo. Impartía las clases en forma de conferencias, conversatorios y clases prácticas sobre los temas siguientes:

- El pensamiento filosófico español;
- El pensamiento filosófico latinoamericano;
- El ensayo contemporáneo de lengua española en las traducciones al polaco;
- Filosofía latinoamericana de cultura.

#### BIBLIOGRAFÍA

- (2011) “Traducir sin certezas. Reflexiones cuasi-filosóficas sobre la traducción literaria”, en: *Traducción: ¿manipulación o transformación necesaria?* Instytut Studiów Iberyjskich i Iberoamerykańskich UW, Warszawa, pp. 181-188.
- (2010) “*Pueblo enfermo* Alcidesa Arguedasa a myśl latynoamerykańska” [“Pueblo enfermo” de Alcides Arguedas y el pensamiento latinoamericano] en: *Ameryka Łacińska* n1 1/2010, CESLA UW, pp. 8-13.
- (2008): traducción del libro J. Ortega y Gasset, *Meditaciones del Quijote*, Warszawa, Wydawnictwo Literackie Muza.
- (2006): “El cosmopolitismo literario-cultural de Octavio Paz”, *Interlitteraria*, 11.
- (2006): *O statusie latynoamerykańskiej filozofii kultury* [Sobre el estatus de la filosofía latinoamericana de la cultura], en: *Co to jest filozofia kultury? [¿Qué es la filosofía de la cultura?]*, Wydawnictwa Uniwersytetu Warszawskiego, Warszawa.
- (1993): “Ensayo y filosofía”, en: *El ensayo en nuestra América. Para una reconceptualización*, UNAM, México.
- (1989): *Dylemat uniwersalizmu i partykularyzmu w hispanoamerykańskiej filozofii kultury lat 1900-1960* [Dilema del universalismo y particularismo en la filosofía hispanoamericana de la cultura en los años 1900-1960], CESLA UW, Warszawa.